

شهادة في الصلوحية الطبية للإبحار (1)

SEAFARERS PHYSICAL EXAMINATION REPORT/CERTIFICATE (1)

تحتفظ عند الطبيب Retained by the doctor

1) Informations about seafarer		1 معلومات عن البحري
Surname	.....	الإسم
Name	.....	اللقب
Date and place of birth	.....	تاريخ و مكان الولادة
Gender	.....	الجنس
Nationality	.....	الجنسية
National Identity Card or Seaman Book number*	.....	عدد بطاقة التعريف الوطنية أو الدفتر المهني لرجال البحر *
Function on board ship	.....	الوظيفة على متن السفينة

2) Adoptions of the recognized doctor		2 إقرارات الطبيب المعترف به
◆ Weight/height/blood pressure	.....	◆ الوزن/الطول/ضغط الدم
◆ Visual acuity (satisfying the standards in section A-I / 9 of STCW Code)	.....	◆ حدة البصر (تستجيب للمعايير المنصوص عليها في القسم ألف I / 9 من الاتفاقية الدولية لمعايير الإجازة و الخفارة للملاحين)
Right Eye	.....	العين اليمنى
Left Eye	.....	العين اليسرى
◆ Hearing acuity (satisfying the standards in section A-I / 9 of STCW Code)	.....	◆ حدة السمع (تستجيب للمعايير المنصوص عليها بالقسم ألف I / 9 من الاتفاقية الدولية لمعايير الإجازة و الخفارة للملاحين)
Right Ear	.....	الأذن اليمنى
Left Ear	.....	الأذن اليسرى
Aloud	.....	صوت عال
whispers	.....	صوت هامس
◆ The latest date of medical exam of Color perception	.....	◆ تاريخ آخر اختبار لرؤية الألوان
◆ Respirator Apparatus :	.....	◆ جهاز التنفس :
◆ check Fluoroscopic :	.....	◆ المراقبة و الفحص بالأشعة :
◆ Apparatus Cardiovascular and blood pressure :	.....	◆ جهاز القلب والأوعية الدموية و ضغط الدم :
◆ Nervous system	.....	◆ الجهاز العصبي :
◆ Apparatus Genito-urinary	.....	◆ أجهزة المسالك البولية و التناسلية :
◆ Musculoskeletal	.....	◆ العضلات و العظام :
◆ Infectious diseases	.....	◆ الأمراض المعدية :
◆ Other apparatus	.....	◆ أجهزة أخرى :
◆ Able of watch keeping	Yes / No*	◆ قادر على القيام بأعمال اليقظة
◆ Reserve / restriction regarding the physical fitness if yes, specify what reserve / restriction	Yes / No*	◆ حدود أو قيود على اللياقة : إذا كانت الإجابة بنعم أذكر الحدود أو القيود :
◆ Does the sailor has an illness that could be aggravated by service at sea, making it unfit for sea service, or to endanger the health of other persons on board the ship	Yes / No*	◆ هل يعاني البحري من مرض يمكن أن يتفاقم بسبب الخدمة في عرض البحر، مما يجعله غير مؤهل للخدمة البحر، أو يعرض صحة الأشخاص الآخرين على متن السفينة للخطر

3) The result of the medical examination *		3 نتيجة الفحص الطبي *
Apt	Valid until	مؤهل
Ineligible	Date of the next medical examination	غير مؤهل وقتيا
Unfit final		غير مؤهل نهائي

◆ I confirm that I have informed the seafarer of results of the medical examination	Yes / No*	◆ وأقر بأنني أعلمت المعني بالأمر بمحتويات استمارة الفحص الطبي
◆ Examinee's approval	.....	◆ توقيع الممتحن
◆ Date of medical examination	.....	◆ تاريخ الفحص الطبي
◆ Doctor approval	.....	◆ توقيع الطبيب

*delete as appropriate

(1) this certificate must be filled in English and Arabic languages

* شطب حسب الاقتضاء

(1) يجب تجميع هذه الشهادة باللغتين العربية والانكليزية

شهادة في الصلوحية الطبية للإبحار (1)

SEAFARERS PHYSICAL EXAMINATION REPORT/CERTIFICATE (1)

صادرة طبقاً لأحكام اللائحة 9/I من الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب و الإجازة و الخفارة للملاحين كما تم تنقيحها

Issued under the provisions of regulation I/9 of the
INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF CERTIFICATION
AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS AS AMENDED

Delivered to seafarer تسلم للبحري

1) Informations about seafarer		1) معلومات عن البحري
Surname	.....	الإسم
Name	.....	اللقب
Date and place of birth	.....	تاريخ و مكان الولادة
Gender	.....	الجنس
Nationality	.....	الجنسية
National Identity Card or Seaman Book number*	.....	عدد بطاقة التعريف الوطنية أو الدفتر المهني لرجال البحر *
Function on board ship	.....	الوظيفة على متن السفينة

2) Adoptions of the recognized doctor		2) إقرارات الطبيب المعترف به
♦ I hereby Doctor		♦ إنني الموقع أسفله الطبيب
♦ The identity of the sailor is checked on the spot	Yes / No* نعم / لا *	♦ تم التثبت من هوية البحري على عين المكان
♦ Visual acuity (satisfying the standards in section A-I / 9 of STCW Code	Yes / No* نعم / لا *	♦ حدة البصر (تستجيب للمعايير المنصوص عليها في القسم ألف 9/I من اتفاقية STCW
♦ Color perception (satisfying the standards in section A-I / 9 of STCW Code	Yes / No* نعم / لا *	♦ رؤية الألوان (تستجيب للمعايير المنصوص عليها في القسم ألف 9/I من اتفاقية STCW
♦ The latest date of medical exam of Color perception	.....	♦ تاريخ آخر اختبار لرؤية الألوان
♦ Hearing acuity (satisfying the standards in section A-I / 9 of STCW Code	Yes / No* نعم / لا *	♦ حدة السمع (تستجيب للمعايير المنصوص عليها في القسم ألف 9/I من اتفاقية STCW
♦ Hearing acuity (satisfying without auxiliaries)	Yes / No* نعم / لا *	♦ حدة السمع مرضية بدون أجهزة معاونة
♦ Able of watch keeping	Yes / No* نعم / لا *	♦ قادر على القيام بأعمال البقطة
♦ Reserve / restriction of the physical fitness If yes, specify what restrictions :	Yes / No* نعم / لا *	♦ حدود أو قيود على الكفاءة البدنية إذا كانت الإجابة بنعم أذكر الحدود أو القيود :
♦ Does the sailor has an illness that could be aggravated by service at sea, making it unfit for sea service, or to endanger the health of other persons on board the ship	Yes / No* نعم / لا *	♦ هل يعاني البحري من مرض يمكن أن يتفاقم بسبب الخدمة في عرض البحر، مما يجعله غير مؤهل للخدمة البحر، أو يعرض صحة الأشخاص الآخرين على متن السفينة للخطر

3) The result of the medical examination *		1) نتيجة الفحص الطبي *
Apt	Valid until	مؤهل إلى غاية
Ineligible circumstantial	Date of the next medical examination	غير مؤهل وقتياً تاريخ الفحص الطبي الموالي
Unfit final		غير مؤهل نهائياً

♦ I confirm that I have informed the seafarer of results of the medical examination	Yes / No* نعم / لا *	♦ وأقر بأنني أعلمت المعني بالأمر بمحتويات استمارة الفحص الطبي
♦ Examinee's approval	.....	♦ توقيع الممتحن
♦ Date of medical examination	.....	♦ تاريخ الفحص الطبي
♦ Doctor approval	.....	♦ توقيع الطبيب

*delete as appropriate

(1) this report/certificate must be filled in English and Arabic languages

* شطب حسب الاقتضاء

(1) يجب تعميم هذه الشهادة باللغتين العربية والانكليزية